

CONDITIONS TARIFAIRES CONDIZIONI TARIFFARIE

01.07.2024

Succursale de Monaco / Succursale di Monaco

3, rue Princesse Florestine, MC 98000 Monaco
Tél. +377 99 99 64 64, Fax +377 99 99 64 65

Direction Générale / Direzione Generale

Via Giacomo Luvini 2a, CH 6900 Lugano
Tél. +41 58 855 30 00, Fax +41 58 855 30 15

Siège / Sede Operativa

Via Maggio 1, CH 6901 Lugano
Tél. +41 58 855 31 00, Fax +41 58 855 31 15

www.bps-suisse.mc

04.C.01.002 (05.24/1+F)

Votre Banque,
vos valeurs

La vostra Banca,
i vostri valori

Bien gérer son patrimoine en toute sérénité,
par une Banque suisse en mesure de garantir
à chacun de ses clients le maximum de
discrétion, de professionnalisme et de fiabilité.

Gestire con serenità e successo il proprio
patrimonio, attraverso una Banca svizzera,
capace di garantire la massima riservatezza,
professionalità e affidabilità a ciascuno
dei propri clienti.



FRANÇAIS

Nos services	5
Frais de compte	6
Opérations de caisse	8
Flux de paiements	9
Tarifs de bourse	10
Compartiment coffre-fort / Dépôts	12

ITALIANO

I nostri servizi	15
Spese di conto	16
Operazioni di cassa	18
Traffico pagamenti	19
Tariffario di borsa	20
Cassette di sicurezza / Depositi chiusi	22

CONDITIONS TARIFAIRES

Nos services

Comptes courants

Change

Flux de Paiements

Cartes de crédit

Service de Banque en ligne "GoBanking"

Compartiment Coffre-fort

Consultation sur les investissements

Gestion de patrimoine

Opérations sur devises

Crédits hypothécaires

Crédits Lombard

Garanties et cautions

Fonds d'investissements Popso (SUISSE) Investments Fund SICAV

Tous les services particuliers non indiqués dans le présent document seront facturés au cas par cas.

La Banque se réserve le droit de modifier à tout moment ses conditions tarifaires; le client en sera avisé conformément aux dispositions prévues dans les conditions générales de la Banque.



Frais de compte

Ouverture	Gratuit		
Frais de tenue du compte	Compte courant	Par mouvement	Gratuit
		Par clôture – avec relevés trimestriels	EUR 37.50 par trimestre
	Compte courant avec intitulé conventionnel	Par clôture – avec relevés trimestriels	EUR 75.-- par trimestre
		Compte courant Société	Par clôture – avec relevés trimestriels
	Poste restante		EUR 37.50 par trimestre
	Compte dormant depuis plus de 12 mois		EUR 250.-- par trimestre
	Suppléments	Par clôture – avec relevés et avis mensuels	EUR 15.-- supplément trimestriel
Par clôture – avec relevés mensuels et avis journaliers		EUR 30.-- supplément trimestriel	
Date de valeur	Versement en espèces en EUR le jour même de l'opération	J	
	Versement en espèces en devise étrangère, 2 jours de banque	J + 2	
	Les virements en entrée sont enregistrés suivant la date de valeur à laquelle les fonds sont à la disposition de la banque; s'il s'agit de devises étrangères, 2 jours de banque	J + 2	
(J = Jour de l'opération)	Chèques de banque	J + 2	
Commission de change	Jusqu'à EUR 50'000.--	1.60%	
	De EUR 50'001.-- à EUR 150'000.--	0.80%	
	Au-delà de EUR 150'000.--	0.50%	

Découverts temporaires	Pour tous découverts de courte durée, un intérêt débiteur et une commission au plus fort découvert sont comptabilisés; il est calculé sur la base du taux du marché monétaire et il est communiqué au client sur demande.	
Frais de clôture	Par rubrique	EUR 25.--
	Clôture de la relation	EUR 200.--
	Lettre de clôture juridique	EUR 300.--
Frais d'attestation ou équivalent		EUR 250.-- + Frais réels *
Frais de recherche de documents	Selon demande	EUR 200.-- min. au cas par cas
Frais de recherche compte dormant		EUR 500.-- min. + Frais réels *
Incidents de fonctionnement / Découverts en compte courant	Frais traitement de découvert en compte courant – première relance	EUR 100.--
	Frais traitement de découvert en compte courant – deuxième relance	EUR 150.--
	Opposition administrative ou "saisie sur compte"	EUR 500.-- + Frais réels *
Successions / Donations	Ouverture d'un dossier	EUR 1'000.-- min. + EUR 150.-- par an + Frais réels *
Frais de délivrance de la documentation recueillie par les registres publics	Registre public monégasque	EUR 150.-- + Frais réels *
	Registre public étranger	EUR 500.-- + Frais réels *
Frais de courrier juridique	Par courrier	EUR 500.-- min. + Frais réels *
	Par courrier de relance	EUR 300.-- + Frais réels
Frais de correspondance		EUR 25.-- + Frais réels *

* Coût de la documentation, frais juridiques, de correspondances et éventuelles taxes / redevances

Opérations de caisse

Livraison de chèques		Tarif par chèque	
	Délivrance de chéquiers	Gratuit	
	Chèque de Banque remis en mains propres	EUR 30.--	
Encaissement de chèques	Crédit immédiat sauf bonne fin (S.B.F.)	Tarif par chèque	
	Chèques de notre établissement	Gratuit	
	Chèques tirés sur Monaco en EUR	Gratuit	
	Chèques tirés sur Banca Popolare di Sondrio, Italie	EUR 25.--	
	Crédit après encaissement	Tarif par chèque	
	Chèques tirés sur les autres places	0.35 % min. EUR 60.--	
Coûts supplémentaires relatifs aux chèques		Tarif par chèque	
	Eventuels frais réclamés par les banques correspondantes		Frais réels
	Frais de rejet par chèque	Montant inférieur à EUR 100.--	EUR 50.--
		Montant supérieur à EUR 100.--	EUR 100.--
	Opposition sur chèque / chéquiers		EUR 25.--
	Demande de certificat de non-paiement		EUR 100.--
	Demande de recherche / relances sur les banques correspondantes		EUR 30.-- min.
	Frais de destruction de chéquier non retiré après 6 mois		EUR 50.--
	Envoi chéquier en recommandé A.R. (MC-FR)		EUR 20.-- min.
Lettre de crédit – LCR Prélèvement automatique – PLV	Frais de rejet pour LCR	EUR 50.--	
	Frais de rejet pour PLV	EUR 50.--	
Prélèvements d'espèces	Montant supérieur à EUR 50'000 ou contre-valeur (par retrait ou cumulés sur 12 mois)	1.00%	
Retrait et versement d'espèces en devises	Retrait et versement en devise étrangère	1.60%	

Flux de paiements

Transfert au crédit	Tous les transferts en faveur des comptes ouverts auprès de la Banca Popolare di Sondrio (SUISSE), succursale de Monaco, ainsi que les virements de compte à compte, sont gratuits. Les éventuels frais réclamés par les banques correspondantes sont à la charge du client.		
Transferts au débit pour des règlements internationaux extra zone euro (extra SEPA)	Paiements – Transferts	GoBanking	Autres
	Jusqu'à EUR 15'000.--	2.00‰	4.00‰
	De EUR 15'001.-- à EUR 30'000.--	1.00‰	2.00‰
	De EUR 30'001.-- à EUR 250'000.--	0.50‰	1.00‰
	De EUR 250'001.--	0.25‰ min. EUR 15.-- max. EUR 250.--	0.5‰ min. EUR 30.-- max. EUR 500.--
Les tarifs ne comprennent pas les éventuels frais réclamés par d'autres banques qui sont à la charge du client			
Coûts supplémentaires			
Relances et/ou interventions auprès d'une banque étrangère pour paiement, etc.		Frais réels min. EUR 20.--	
Demande de copie swift		EUR 20.--	
Virements au débit dans la zone euro (SEPA)		GoBanking	Autres
	Ordre de virement ordinaire	EUR 4.--	EUR 8.--
	Ordre de virement permanent	EUR 3.--	EUR 6.--
	Ordre de prélèvement automatique (domiciliation factures)	EUR 10.--	la domiciliation
	Frais pour BIC / IBAN absents ou erronés	EUR 20.--	

Tarifs de bourse

Courtage de bourse*	Actions	1.30% min. EUR 100.--
	Obligations	0.80% min. EUR 100.--
	Warrants et produits structurés	0.90% min. EUR 100.--
Fonds de placements*	Fonds "Money Market"	0.60% min. EUR 100.--
	Fonds Obligations	1.00% min. EUR 100.--
	Fonds Actions	1.50% min. EUR 100.--
	Fonds Mixtes	1.50% min. EUR 100.--
Transferts de titres	Par ligne à Monaco	EUR 150.--
	Par ligne à l'étranger	EUR 300.--
	Par ligne interne BPS (SUISSE)	EUR 100.--
	Par ligne interne BPS (SUISSE) de fonds Popso	EUR 100.--
Coupons, dividendes, remboursements	Coupons d'obligations	Sans frais et commissions
	Dividendes d'actions	Sans frais et commissions
	Remboursements de titres en EUR et en devises étrangères	Sans frais et commissions
Augmentation de capital	Avec paiement	Sans frais et commissions
	Gratuit	Sans frais et commissions
Opérations d'options sur titres et futures	Notre courtage est égal à celui réclamé par notre broker, min. EUR 200.--	

* Les commissions indiquées n'incluent pas les éventuels frais des intermédiaires bancaires de la BPS (SUISSE), taxes ou autres coûts, en rapport avec les transactions liées à l'instrument financier, qui seront calculés au moment de la transmission de l'ordre et qui seront à la charge du client.

Droits de garde (débités annuellement)	Titres en portefeuille	0.40% de la valeur du marché
	Métaux précieux et monnaies	0.40% de la valeur du marché
Investissements monétaires à vue et à terme	Pour tous montants et devises	Taux de marché spread 0.50% annuel
Commission forfaitaire annuelle * (gestion libre)	Jusqu'à EUR 2'000'000.--	1.20% annuel min. EUR 5'000.--/an
	De EUR 2'000'001.-- à EUR 5'000'000.--	1.00% annuel
	De EUR 5'000'001.-- à EUR 10'000'000.--	0.80% annuel
	Supérieur à EUR 10'000'001.--	0.60% annuel

* Les commissions indiquées n'incluent pas les éventuels frais des intermédiaires bancaires de la BPS (SUISSE), taxes ou autres coûts, en rapport avec les transactions liées à l'instrument financier, qui seront calculés au moment de la transmission de l'ordre et qui seront à la charge du client.

Mandat de gestion Classique et Mandat de gestion Conseil

Consulter les Tarifs "Mandat de gestion Classique et Mandat de gestion Conseil" dans le site www.bps-suisse.mc.

Compartiment coffre-fort / Dépôts

Compartiment coffre-fort (tarifs résidents)	Selon la taille (commission annuelle, hors TVA)	
	Type 1 (6 x 30 x 48 cm)	EUR 250.--
	Type 2 (9 x 30 x 48 cm)	EUR 300.--
	Type 3 (12 x 30 x 48 cm)	EUR 400.--
	Type 4 (30 x 30 x 48 cm)	EUR 600.--
Compartiment coffre-fort (tarifs non résidents)	Selon la taille (commission annuelle, hors TVA)	
	Type 1 (6 x 30 x 48 cm)	EUR 500.--
	Type 2 (9 x 30 x 48 cm)	EUR 600.--
	Type 3 (12 x 30 x 48 cm)	EUR 800.--
	Type 4 (30 x 30 x 48 cm)	EUR 1'200.--
Dépôts scellés / Conservation des clés	Commission annuelle, hors TVA	
	Conservation des clés du coffre-fort	EUR 70.-- par enveloppe
	Dépôt scellé (sans valeur)	EUR 70.-- par enveloppe
	Dépôt scellé (avec valeur)	Au cas par cas

Les commissions prévues dans la présente brochure n'incluent pas la TVA; lorsqu'elle est due, le taux de 20.00% sera appliqué, conformément à la réglementation en vigueur et en complément d'autres taxes éventuelles prévues de différentes juridictions (ex.: Taxe de la Reine).



CONDIZIONI TARIFFARIE

I nostri servizi

- Conti correnti
- Cambio
- Traffico pagamenti
- Carte di credito
- Servizio di banca online "GoBanking"
- Cassette di sicurezza
- Consulenza in investimenti
- Gestione patrimoniale
- Operazioni su divise
- Crediti ipotecari
- Crediti Lombard
- Garanzie e fidejussioni
- Fondi d'investimento Popso (SUISSE) Investments Fund SICAV

Tutti i servizi particolari non espressamente indicati nel presente documento saranno fatturati a seconda del caso.

La Banca si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento cambiamenti alle seguenti condizioni tariffarie. Il cliente sarà avvisato conformemente alle disposizioni previste nelle condizioni generali della Banca.



Spese di conto

Apertura	Gratuita		
Spese di tenuta conto	Conto corrente nominativo	Per movimento	Gratuito
		Per chiusura – con estratti trimestrali	EUR 37.50 per trimestre
	Conto corrente con intestazione convenzionale	Per chiusura – con estratti trimestrali	EUR 75.-- per trimestre
		Per chiusura – con estratti trimestrali	EUR 75.-- per trimestre
	Conto corrente societario	Per chiusura – con estratti trimestrali	EUR 75.-- per trimestre
	Corrispondenza trattenuta		EUR 37.50 per trimestre
	Conto dormiente da più di 12 mesi		EUR 250.-- per trimestre
Supplementi	Per chiusura – con estratti ed avvisi mensili	EUR 15.-- supplemento trimestrale	
	Per chiusura – con estratti mensili ed avvisi giornalieri	EUR 30.-- supplemento trimestrale	
Valuta	Versamenti in contanti in EUR medesimo giorno dell'operazione	G	
	Versamenti in contanti in valuta estera, 2 giorni banca	G + 2	
	I bonifici in entrata vengono registrati con la data di valuta in cui i fondi sono a disposizione della banca; se in divisa estera, 2 giorni banca	G + 2	
(G = Giorno dell'operazione)	Assegni banca	G + 2	
Commissione di cambio	Fino EUR 50'000.--	1.60%	
	Da EUR 50'001.-- a EUR 150'000.--	0.80%	
	Oltre EUR 150'000.--	0.50%	

Scoperti temporanei	Per gli scoperti di conto di breve durata, viene conteggiato un interesse passivo e una commissione di massimo scoperto; esso si basa sul mercato monetario e viene comunicato al cliente su richiesta.	
Spese di estinzione	Per singola rubrica	EUR 25.--
	Estinzione della relazione	EUR 200.--
	Lettera di estinzione giuridica	EUR 300.--
Spese per rilascio attestazione o similare		EUR 250.--
Spese di ricerca documenti	Su richiesta	EUR 200.-- min. da caso a caso
Spese di ricerca conto dormiente		EUR 500.-- min. + spese vive *
Incidenti di funzionamento Scoperti in conto corrente	Costo trattamento scoperto in Conto corrente (1° sollecito)	EUR 100.--
	Costo trattamento scoperto in Conto corrente (2° sollecito)	EUR 150.--
	Opposizione amministrativa o "Saisie sur Compte"	EUR 500.-- + spese vive *
Successioni / Donazioni	Spese di apertura di un dossier	EUR 1'000.-- min. + EUR 150.-- per anno + spese vive *
Spese di rilascio documentazione percepita da registri pubblici	Registro pubblico monegasco	EUR 100.-- + spese vive *
	Registro pubblico estero	EUR 500.-- + spese vive *
Spese giuridiche	Per lettera giuridica	EUR 500.-- + spese vive *
	Per lettera di sollecito	EUR 300.-- + spese vive *
Spese di spedizione		EUR 25.-- + spese vive *

* Costo della documentazione, spese legali, di corrispondenza ed eventuali tasse

Operazioni di cassa

Rilascio assegni		Tariffa per assegno	
	Consegna libretto assegni	Gratuito	
	Assegno banca consegna "brevi manu"	EUR 30.--	
Incasso assegni	Accredito immediato salvo buon fine (S.B.F.)	Tariffa per assegno	
	Assegni nostro istituto	Gratuito	
	Assegni tratti su Monaco in EUR	Gratuito	
	Assegni tratti su Banca Popolare di Sondrio, Italia	EUR 25.--	
	Accredito al "dopo incasso"	Tariffa per assegno	
Assegni tratti su altre piazze	0.35 % min. EUR 60.--		
Costi supplementari relativi agli assegni		Tariffa per assegno	
	Eventuali spese reclamate da banche corrispondenti	Al costo	
	Spese di rigetto per assegno	importo inferiore a EUR 100.--	EUR 50.--
		importo superiore a EUR 100.--	EUR 100.--
	Opposizioni su assegni / libretti assegni	EUR 25.--	
	Domanda di certificato di non pagamento	EUR 100.--	
	Richiesta di ricerca / di sollecito su banca corrispondente	EUR 30.-- min.	
	Spese di distruzione libretto assegni non ritirato da 6 mesi	EUR 50.--	
Invio assegno per raccomandata A.R. (MC-FR)	EUR 20.-- min.		
Lettera di credito – LCR Prelevamento automatico – PLV	Spese di rigetto per LCR	EUR 50.--	
	Spese di rigetto per PLV	EUR 50.--	
Prelevamento in contanti	Importo superiore a EUR 50'000 o controvalore (per ritiro o cumulato nell'arco di 12 mesi)	1.00%	
Ritiro e versamento in contanti di valuta	Ritiro e versamento in valuta estera	1.60%	

Traffico pagamenti

Bonifico in entrata	Tutti i bonifici a favore di conti presso la Banca Popolare di Sondrio (SUISSE), succursale di Monaco, come pure i trasferimenti interni tra conti dello stesso cliente, sono gratuiti. Eventuali spese reclamate dalle banche corrispondenti sono a carico del cliente.		
Bonifici in uscita per trasferimenti internazionali fuori zona euro (extra SEPA)	Pagamenti – Bonifici	GoBanking	Altri
	Fino a EUR 15'000.--	2.00‰	4.00‰
	Da EUR 15'001.-- a EUR 30'000.--	1.00 ‰	2.00‰
	Da EUR 30'001.-- a EUR 250'000.--	0.50‰	1.00‰
	Da EUR 250'001.--	0.25‰ min. EUR 15.-- max. EUR 250.--	0.50‰ min. EUR 30.-- max. EUR 500.--
Le tariffe non comprendono eventuali spese reclamate da banche terze e a carico del cliente.			
Costi supplementari			
Solleciti e/o interventi su banca estera per pagamenti, ecc.		Al costo min. EUR 20.--	
Richiesta copia swift		EUR 20.--	
Bonifici in uscita zona euro (SEPA)		GoBanking	Altri
	Ordine di bonifico singolo	EUR 4.--	EUR 8.--
	Ordine di bonifico permanente	EUR 3.--	EUR 6.--
	Ordine di prelevamento (domiciliazione fatture)	EUR 10.-- per domiciliazione	
	Costi per BIC / IBAN assenti o errati	EUR 20.--	

Tariffario di borsa

Commissioni di borsa*	Azioni	1.30% min. EUR 100.--
	Obbligazioni	0.80% min. EUR 100.--
	Warrants e prodotti strutturati	0.90% min. EUR 100.--
Fondi d'investimento*	Fondi "Money Market"	0.60% min. EUR 100.--
	Fondi Obbligazionari	1.00% min. EUR 100.--
	Fondi Azionari	1.50% min. EUR 100.--
	Fondi Misti	1.50% min. EUR 100.--
Trasferimento Titoli	Per singola linea su Monaco	EUR 150.--
	Per singola linea internazionale	EUR 300.--
	Per singola linea interna BPS (SUISSE)	EUR 100.--
	Per singola linea interna BPS (SUISSE) fondi Popso	EUR 100.--
Cedole, dividendi, rimborsi	Cedole obbligazioni	Esente da spese
	Dividendi azioni	Esente da spese
	Rimborsi titoli in EUR e in valuta estera	Esente da spese
Aumenti di capitale	A pagamento	Esente da spese
	Gratuito	Esente da spese
Operazioni opzioni titoli e futures	Il nostro courtage è pari a quello reclamato dal broker, con un minimo di EUR 200.--	

* Le commissioni indicate non includono eventuali spese degli intermediari bancari della BPS (SUISSE), tasse o altri costi riconducibili alle transazioni in strumenti finanziari che saranno calcolati al momento della trasmissione dell'ordine a carico del cliente.

Diritti di custodia (addebito annuale)	Titoli in portafoglio	0.40% del valore di mercato
	Metalli preziosi e monete	0.40% del valore di mercato
Investimenti monetari a vista e a termine	Per tutti gli importi e valute	Tasso di mercato spread 0.50% annuale
Commissione forfettaria annuale* (gestione libera)	Fino a EUR 2'000'000.--	1.20% annuale min. EUR 5'000.--/anno
	Da EUR 2'000'001.-- a EUR 5'000'000.--	1.00% annuale
	Da EUR 5'000'001.-- a EUR 10'000'000.--	0.80% annuale
	Oltre a EUR 10'000'001.--	0.60% annuale

* Le commissioni indicate non includono eventuali spese degli intermediari bancari della BPS (SUISSE), tasse o altri costi riconducibili alle transazioni in strumenti finanziari che saranno calcolati al momento della trasmissione dell'ordine a carico del cliente.

Mandato di gestione classico e mandato di gestione consigliata

Vedi tariffario "Mandati di gestione e mandati di gestione consigliata" presente nel sito www.bps-suisse.mc.

Cassette di sicurezza / Depositi chiusi

Cassette di sicurezza (tariffe residenti)	Secondo la grandezza (canone annuale, IVA esclusa)	
	Tipo 1 (6 x 30 x 48 cm)	EUR 250.--
	Tipo 2 (9 x 30 x 48 cm)	EUR 300.--
	Tipo 3 (12 x 30 x 48 cm)	EUR 400.--
	Tipo 4 (30 x 30 x 48 cm)	EUR 600.--
Cassette di sicurezza (tariffe non residenti)	Secondo la grandezza (canone annuale, IVA esclusa)	
	Tipo 1 (6 x 30 x 48 cm)	EUR 500.--
	Tipo 2 (9 x 30 x 48 cm)	EUR 600.--
	Tipo 3 (12 x 30 x 48 cm)	EUR 800.--
	Tipo 4 (30 x 30 x 48 cm)	EUR 1'200.--
Depositi sigillati / Deposito chiuso	Canone annuo, IVA esclusa, come segue	
	Custodia chiave della cassetta	EUR 70.-- per busta
	Deposito sigillato (senza valore)	EUR 70.-- per busta
	Deposito sigillato (con valore)	Da caso a caso

Le commissioni e spese presenti nell'opuscolo non includono l'IVA; qualora fosse dovuta, sarà applicata conformemente alla regolamentazione in vigore, oltre alle eventuali tasse previste dalle varie giurisdizioni (es: Tassa della Regina).

La presente traduzione in italiano è unicamente a titolo informativo, facendo fede la versione in francese.